ECOLAB®

Incidin™ OxyFoam S

Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Zdravotnický prostředek / Medicinski proizvod / Medicinsko sredstvo / Meditsiiniseade / Medicinos priemonė / Medicīniska ierīce

F **Spray moussant pour le nettoyage et la désinfection de surfaces répondant à la directive 93/42/CE sur les dispositifs médicaux. Action rapide, sporicide, prêt à l'emploi. Efficace contre les bactéries (y compris TB), les levures, les moisissures, les virus et les spores. Mode d'emploi :** Pulvériser sur la surface, en ayant soin de l'humidifier complètement. Essuyer la surface avec une lavette propre et laisser sécher. Une autre méthode consiste à appliquer le produit sur une lavette propre, à essuyer la surface et à laisser sécher. Ne pas rincer. L'utilisation de la mousse de lavage et de désinfection ne remplace pas un nettoyage régulier. Ne pas utiliser sur des surfaces sensibles aux agents oxydants telles que le marbre, le cuivre ou le laiton. Le respect des instructions d'utilisation du fabricant y compris les informations sur la compatibilité matérielle est obligatoire lors du retraitement de dispositifs médicaux. Désinfection terminale de dispositifs médicaux semi-critiques (comme les sondes & les sondes TEE) : au cas où l'immersion serait impossible, il faut désinfecter le dispositif selon la description ci-dessus. Rincez à fond avec de l'eau de qualité potable, une fois que le temps de contact aura écoulé dans le cas présent. **Ingrédients: 100g contiennent la substance active suivante :** 1,5g peroxyde d'hydrogène (CAS 7722-84-1). **Dispositif médical. Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre. Réservé à un usage exclusivement professionnel. Ne pas rejeter directement le produit résiduel dans l'environnement. L'emballage peut être éliminé en tant que déchet dangereux, ou en tant que déchet non dangereux s'il a été préalablement rincé, sous l'entière responsabilité du détenteur de ce déchet. Fréquence d'application: se référer au plan d'hygiène en place. Rincer à l'eau surfaces et matériel d'application.**
Centre antipoison (B) +32(0)70-245245 (L) +352(0)8002-5500

NL **Snelwerkende, sporicide, gebruiksklare reinigings-en desinfectiespray voor medische hulpmiddelen volgens richtlijn 93/42/EEC. Werkzaam tegen bacteriën (incl. TBC), schimmels, virussen en sporen. Gebruiksaanwijzing:** Het product op het oppervlak sprayen of aanbrengen op een schone doek. Reinig het oppervlak en zorg voor volledig bevochtiging van het oppervlak vanwege de contacttijd. Laat het drogen. Niet afspoelen. Het gebruik van een reiniger-desinfectie foam vervangt de algemene reiniging niet. Niet geschikt voor oppervlakken welke gevoelig zijn voor oxidatieve middelen zoals marmer, koper of messing. Bij het werken met medische hulpmiddelen, raadpleeg steeds de gebruiksinstructies van de instrumentenfabrikant, idem voor info inzake materiaalcompatibiliteit. Terminale desinfectie van semi-kritische hulpmiddelen (oa. sondes & TEE sondes) : indien onderdompeling niet mogelijk is, desinfecteer het instrument met een desinfectiedoekje zoals hierboven omschreven. Na inwerktijd, grondig spoelen met water van drinkwaterkwaliteit. **Samenstelling: 100g bevat volgende actieve bestanddelen:** 1,5g Hydrogen peroxide (CAS 7722-84-1). **Medical Device. Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het medisch hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat. Alleen voor professioneel gebruik. Verpakkingen alleen leeg en gesloten afvoeren. Productresten: zie Veiligheidsinformatieblad.**
Antigifcentrum (B) +32(0)70-245245

CZ **Kapalný, pěnivý přípravek se sporicidním účinkem pro okamžitou a rychlou dezinfekci a čištění povrchů zdravotnických prostředků dle směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. Účinný proti bakteriím (vč. TBC), mikroskopickým houbám, virům a sporám. Návod k použití:** Neředěný přípravek rovnoměrně a v dostatečném množství naneste na plochu nebo povrch zdravotnického prostředku a ponechte působit předepsanou dobu. Ošetřený povrch musí být po celou dobu expozice vlhký. Následně rozetřete čistou, ideálně jednorázovou utěrkou a nechejte uschnout. Alternativně lze neředěný přípravek nastříkat v dostatečném množství na čistou jednorázovou utěrku, kterou pak důkladně otřete plochu nebo povrch zdravotnického prostředku a ponecháte působit do zaschnutí. Neoplachujte. Obal po každém použití vždy pečlivě uzavřete. Použití tohoto přípravku nenahrazuje plnohodnotně pravidelnou očistu nebo úklid. Nepoužívejte na plochy a povrchy citlivé vůči působení oxidačních činidel (např. na mramor, měď nebo mosaz). Při používání vždy dodržujte pokyny výrobce zdravotnického prostředku a příslušný návod k použití vč. požadavků na materiálovou snášenlivost. Závěrečná dezinfekce semikritických zdravotnických prostředků (např. standardních a transesofageálních (TEE) ultrazvukových sond): Pokud není možná dezinfekce ponořením do kapaliny, dezinfikujte zdravotnický prostředek důkladným otřením, jak je popsáno výše. Po uplynutí expoziční doby v tomto případě důkladně opláchněte čistou pitnou vodou. **Složení: Obsah účinných látek ve 100 g přípravku:** 1,5 g peroxidu vodíku. **Zdravotnický prostředek. Jakákoliv vážná nehoda, která je ve spojitosti se zdravotnickým prostředkem, musí být nahlášená výrobci a příslušnému orgánu členského státu. Pouze pro profesionální použití. Prázdné, čisté a uzavřené obaly předejte oprávněné osobě k zneškodnění. Zbytky přípravku: viz bezpečnostní list. Skladujte a přepravujte v originálních obalech, v suchu, temnu a chladu.**

HR **Tekuće sredstvo za čišćenje i brzu dezinfekciju površina, spremno za upotrebu, sporocidno, u skladu s direktivom 93/42/EEC: za medicinske proizvode. Učinkovito protiv bakterija (uključivo TBC), gljiva, virusa i spora. Upute za upotebu:** sredstvo nanesite na površinu i rasporedite brisačem, kako bi osigurali da je cijela površina vlažna i u kontaktu s proizvodom. Eventualno, nanesite sredstvo na čisti brisač i prebrišite površinu tako da je cijela navlažena, te pustite da se osuši. Ne ispirati. Čišćenje i dezinfekcija sredstvom ne dokida potrebu za redovitim čišćenjem. Ne primjenjujte sredstvo na površinama osjetljivim na oksidanse kao što su: mramor, mjed ili bakar. Prilikom reprocesuiranja medicinske opreme, konzultirati upute proizvođača, uključivo podnišljivost materijala. Završna dezinfekcija polukritične medicinske opreme i pribora (npr. TEE sonde): Ako potapanje nije moguće, pribor dezinficirati prebrisavanjem, kako je gore opisano. Na kon isteka kontaktnog vremena isprati temeljito vodom kvalitete vode za piće. **Sastojci: 100g proizvoda sadrži slijedeće aktivne tvari:** 1,5g vodikovog peroksida (CAS 7722-84-1). **Medicinski proizvod. Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Samo za profesionalnu upotrebu. Ambalažu zbrinuti potpuno praznu i zatvorenu. Ostatak od proizvoda: vidjeti sigurnosno tehnički list.**

SRB **Brzodelujuće, sporocidno tečno sredstvo spremno za upotrebu, za pranje i dezinfekciju površina, u skladu sa direktivom 93/42/EEC: za medicinska sredstva. Efikasno protiv bakterija (uključujući TB), gljivica, virusa i spora. Uputstvo za upotrebu:** Naprskati površinu, tako da bude u potpunosti nakvašena. Obrisati površinu sa čistom krpom i ostaviti da se osuši. Ili, naneti proizvod na čistu krpu, obrisati površinu i ostaviti da se osuši. Ne ispirati. Upotreba pene za čišćenje i dezinfekciju ne zamenjuje regularno čišćenje. Ne koristiti za površine osetljive na oksidujuće agense kao na primer mermer, bakar ili mesing. Za reprocesuiranje medicinskih sredstava uvek se pridržavajte uputstva proizvođača, uključujući i preporuke za kompatibilnost materijala. Terminalna dezinfekcija polukritičnih medicinskih sredstava (npr. sonde i TEE sonde): Ukoliko nije moguće potapanje, aparat dezinfikovati brisanjem, kao što je gore opisano. Nakon isteka kontaktnog vremena, dobro isprati vodom kvaliteta vode za piće. **Sadržaj: 100g sadrži sledeću aktivnu komponentu:** 1,5 g vodonik peroksida (CAS 7722-84-1). **Medicinsko sredstvo. Svaki ozbiljan incident koji se desio u vezi sa proizvodom prijaviti ovlašćenom predstavniku proizvođača i nadležnom organu zemlje. Isključivo za profesionalnu upotrebu. Odlagati samo potpuno ispražnjenu i zatvorenu ambalažu. Ostaci proizvoda: pogledati bezbednosni list.**

EST **Kiiretoimeline, sporitsiidne kasutusvalmis vedelik pinna puhastamiseks ja desinfektsiooniks vastavalt direktiivile 93/42/EMÜ meditsiiniseadmete kohta. Efektiivne bakterite (k.a. TB), seente, viiruste ja spooride vastu. Kasutamine:** niisutage pinda, kindlustades, et pind oleks täiesti märg. Pühkige pinda puhta lapiga ja laske kuivada. Alternatiivina kandke toode puhtale lapile, pühkige pinda ja laske kuivada. Mitte loputada. Desinfitseeriva puhastusvedeliku kasutamine ei asenda regulaarset puhastamist. Mitte kasutada pindadel, mis on tundlikud oksüdeerijate suhtes, nagu marmor, vask või messing. Meditsiiniseadmete töötlemisel järgige alati tootjapoolseid kasutusjuhiseid, k.a materjali kokkusobivust. Poolkriitiliste meditsiiniseadmete (st sondid ja TEE sondid) lõppdesinfektsioon: kui sukeldamine pole võimalik, desinfitseerige seade pühkides, nagu eespool kirjeldatud. Sellisel juhul loputage pärast kokkupuuteaja möödumist põhjalikult joogikvaliteediga veega. **Koostis: 100g kohta sisaldab toimeainena:** 1,5 g vesinikperoksiidi (CAS 7722-84-1). **Meditsiiniseade. Igast seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja liikmesriigi pädevale asutusele. Ainult professionaalseks kasutamiseks. Pakendi hävitamine ainult tühjalt ja suletult. Tootejäägid: vaata ohukaarti.**

LT **Greito veikimo, sporicidinis, paruoštas naudoti paviršių valymo ir dezinfekavimo skystis, atitinkantis direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus. Veikia bakterijas (įsk. TB), grybelius, virusus ir sporas. Naudojimo instrukcija:** Švarią servetėlę suvilgyti produktu, nuvalyti paviršių ir leisti išdžiūti. Įsitikinti, kad visas paviršius padengtas. Nereikia nuplauti. Nenaudoti paviršių, jautrių oksidacijai (kaip marmuras, varis ar žalvaris), valymui ir dezinfekcijai. Perdirbant medicinos prietaisus visada laikytis gamintojo naudojimo instrukcijų, įskaitant medžiagų suderinamumą. Pusiau kritinio naudojimo medicinos prietaisų (t.y. zondų ir TEE zondų) galutinė dezinfekcija: jeigu panardinimas neįmanomas, prietaisą dezinfekuoti nuvalant servetėle, kaip aprašyta anksčiau. Tokiu atveju, sąlyčio laikui pasibaigus, rūpestingai nuskalauti geriamuoju vandeniu. **Sudėtis: aktyvioji medžiaga 100g yra** 1,5g Vandenilio peroksidas. **Medicinos priemonė. Apie bet kurį rimtą nepageidaujamą atvejį, sukeltą prietaiso, privaloma pranešti gamintojui ir atsakingai šalies institucijai. Tik profesionaliesiems vartotojams. Pakuotę utilizuokite tik tuščią ir uždarytą. Produkto likučius: žiūr. produkto saugos duomenų lapą.**

LV **Ātras iedarbības, lietošanai gatavs, šķidrs tīrīšanas un dezinfekcijas līdzeklis virsmām saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK par medicīniskām ierīcēm. Efektīvs pret baktērijām (t.sk. TB), sēnītēm, vīrusiem un sporām. Lietošana:** Samitriniet virsmu. Pārliecinieties, ka uz ekspozīcijas laiku visa virsma ir pilnīgi samitrināta. Noslaukiet ar tīru salveti un atstājiet nožūt. Ir pieļaujama arī produkta izsmidzināšana uz salvetes un virsmas tīrīšana ar to. Pēc tam ļaujiet virsmai nožūt. Nenoskalot. Tīrīšanas un dezinfekcijas putu lietošana neaizstāj regulāru tīrīšanu. Nelietojiet uz virsmām, kas jutīgas pret oksidētajiem, piem., uz marmora, vara vai misiņa. Apstrādājot medicīniskās ierīces, vienmēr ievērojiet ražotāja sniegtos lietošanas norādījumus, ieskaitot materiālu saderību. Vidēji kritisku (semikritisku) medicīnas ierīču (kā piemēram, zondes un TEE zondes) noslēguma dezinfekcija: ja iegremdēšana nav iespējama, dezinficējiet ierīci to noslaukot ar samitrinātu salveti atbilstoši iepriekš aprakstītam. Pēc iedarbības laika beigām noskalojiet ar ūdeni, kas atbilst dzeramā ūdens kvalitātes prasībām. **Sastāvdaļas: 100g satur aktīvo vielu:** 1,5g ūdeņraža peroksīda. **Medicīniskā ierīce. Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei. Tikai profesionālai pielietošanai. Utilizēt tikai iztukšotu un noslēgtu. Satura atliekas: skatīt Drošības Datu Lapu.**

ECOLAB®

Incidin™ OxyFoam S

NL B CZ HR SRB EST LT LV	
Oppervlakkendesinfectie volgens VAH methode 2015 / Désinfection des surfaces selon le VAH 2015 méthode 2015 / Dezinfekce povrchů dle metodiky VAH 2015 / Dezinfekcija površina prema VAH metodi 2015 / Pindade desinfektsioon vastavalt VAH meetodile 2015 / Paviršių dezinfekcija sut. su VAH metodu 2015 / Virsmu dezinfekcijai atbilstoši VAH metodei 2015	
dirty conditions	
(bactericide, gistendodend / bactéricide, levuricide / baktericidní, fungicidní - účinnost proti kvasinkám / baktericidno, protiv plijesni / baktericidno, uništava kvasce / bakterite ja seente vastane / baktericidinis, jesticidinis / baktericīds, levurocīds)	**5 min**
(fungicide / fongicide / fungicidní / fungicidno / fungicidno / fungitsiidne / fungicidinis / fungicīds)	**5 min**
(mycobactericide / mycobactéricide / mykobaktericidní / mykobactericidno / mikobaktericidno / mükobakteritsiidne / mikobaktericidinis / mikobaktericīds)	**15 min**
clean & dirty conditions	
EN 13727 (bactericide / bactéricide / baktericidní / bactericidno / baktericidno / bakteritsiidne / baktericidinis / baktericīds)	**1 min**
EN 13624 (gistendodend / levuricide / fungicidní - účinnost proti kvasinkám / protiv plijesni / uništava kvasce / seente vastane / jesticidinis / levurocīds)	**1 min**
EN 13624 (fungicide / fongicide / fungicidní / fungicidno / fungicidno / fungitsiidne / fungicidinis / fungicīds)	**5 min**
EN 14348 (tuberculocide, mycobactericide / tuberculocide, mycobactéricide / tuberkulocidní a mykobaktericidní / tuberkulocidno, mikrobaktericidno / tuberkulocidno, mikobaktericidno / tuberkulotsiidne, mükobakteritsiidne / tuberkuliocidinis, mikobaktericidinis / tuberkulocīds, mikobaktericīds)	**5 min**
dirty conditions	
EN 16615 (bactericide / bactéricide / baktericidní / bactericidno / baktericidno / bakteritsiidne / baktericidinis / baktericīds)	**1 min**
EN 16615 (gistendodend / levuricide / fungicidní - účinnost proti kvasinkám / protiv plijesni / uništava kvasce / seente vastane / jesticidinis / levurocīds)	**1 min**
EN 16615 (fungicide / fongicide / fungicidní / fungicidno / fungicidno / fungitsiidne / fungicidinis / fungicīds)	**5 min**
EN 16615 (tuberculocide, mycobactericide / tuberculocide, mycobactéricide / tuberkulocidní a mykobaktericidní / tuberkulocidno, mikrobaktericidno / tuberkulocidno, mikobaktericidno / tuberkulotsiidne, mükobakteritsiidne / tuberkuliocidinis, mikobaktericidinis / tuberkulocīds, mikobaktericīds)	**5 min**
Actief tegen omkapselde virussen volgens RKI aanbeveling 1/2004* & EN 14476 / Efficace contre les virus enveloppés selon la recommandation RKI 1/2004* & EN 14476 / Účinnost proti obaleným virům dle doporučení RKI 01/2004* & EN 14476 / Efikasno protiv virusa sa ovojnicom prema RKI preporuci 1/2004* & EN 14476 / Efikasnost protiv virusa sa ovojnicom prema RKI preporuci 1/2004* & EN 14476 / toime kaetud viirustele vastavalt RKI soovitustele 01/2004* & EN 14476 / Efektyvus prieš dengtus virusus sut. su RKI rekomendacija 1/2004* & EN 14476 / Efektīvs pret apvalkotiem vīrusiem saskaņā ar RKI rekomendācijām 1/2004* & EN 14476	**15 sec**
Adeno* / Adenovīruss*	**30 sec**
Polyoma SV40* / Poliomas vīruss SV40*	**30 sec**
Rota*	**15 sec**
EN 14476 (virucid / virucide / virucidní / virucidno / virucidno / virutsiidne / virucidinis / virucīds), **clean conditions**	**2 min**
EN 14476 (virucid / virucide / virucidní / virucidno / virucidno / virutsiidne / virucidinis / virucīds), **dirty conditions**	**30 min**
EN 14476 (spectre virucide réduit / beperkte virucide werking / omezené virucidní / ograničeno virucidno / ograničen virucidni spektar / piiratud virutsiidne spekter / ribotas virucidinis / ierobežota spektra virucīds)	
clean conditions	**1 min**
dirty conditions	**15 min**
EN 14476 Adeno, **clean & dirty conditions**	**30 sec**
EN 14476 Noro, **clean conditions**	**1 min**
EN 14476 Noro, **dirty conditions**	**15 min**
EN 17126 (sporicide / sporicide / sporicidní / sporicidno / sporocidno / sporitsiidne / sporicidinis / sporicīds) **clean conditions**	**60 min**
EN 17126 (C. difficile)	
dirty conditions	**60 min**
clean conditions	**30 min**

* DVV 2015 (suspension test)

Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany · Tel.: +49 2173-599-0 · Notfallrufnr.: +32-(0)3-575-5555

Distributed by: Ecolab B.V. · Oude Rhijnhofweg 17 · 2342 BB Oegstgeest · Tel: +31 71 524 1100 / **Ecolab BV** · Noordkustlaan 16C · 1702 Groot-Bijgaarden · Tel: +32 2 467 5111 · Noodnummer: +32-(0)3-575-5555 / **Ecolab BV/SRL** · Havenlaan 4, Ravenshout Bed. 4.210 · 3980 Tessenderlo · Tel: +3213-670511 / **Ecolab s.r.o.** · Voctářova 2449/5, Libeň · 18000 Praha 8 · Czech Republic · Tel.: +420 296 114 040 / **Ecolab d.o.o.** · Zavrtnica 17 · 10000 Zagreb · Tel: +385 1 6321 600 / **Ecolab Hygiene doo** · Tošin Bunar 272 · 11070 Beograd, Srbija · Tel: +381-11-2076 800 / **Ecolab Sp. z o.o. (PL, LT, LV, EE)** · ul. Opolska 114 · 31-323 Kraków · Tel.: +48 12-26 16 100

www.ecolab.com

25 °C
0 °C

Hi-speed H_2O_2

CE 0297

3091820P/23FEB21/M2